

臺北市新住民語文補充教材 菲律賓語第一輯(第二冊)

菲律賓

臺北市

新住民語文教育補充教材

臺北市政府教育局主辦

臺北市內湖區潭美國民小學承辦

臺北市新住民語文教育輔導團協辦

出版機關：臺北市政府教育局

發行人：曾燦金

指導委員：陳素慧、鄧進權、譚亦聰、鍾德馨、張爰珏
陳妍妤

諮詢單位/委員：國立臺北教育大學東協人力教育中心
王大修

編審委員：吳勝學、羅永治、王培玲、李依娟、徐春星
黃培培、黃忠信、廖燕燕、蔡朝現

編輯單位：臺北市內湖區潭美國民小學

總編輯：林碧雲

編輯行政：吳秉儒、龍玉珊、陳威宇、李璿瑞

編輯小組：(越南語) 麥美雲、阮氏蘭英

(印尼語) 馮燕妮、勞貴琳

(泰語) 沈曉靜、匡春芝、夏茂蓮

(馬來語) 吳振南、嚴永真、沈詩意

(菲律賓語) 陳慈治

(緬甸語) 葉影擬、黃志容

(柬埔寨語) 潘喜玲

插圖/封面設計：翁其璋

美術/文字編輯：吳昱瑩

本書/檔案登載於臺北市新住民子女教育資訊網之教材專區

出版年月：111年10月



臺北市政府教育局
DEPARTMENT OF EDUCATION
TAIPEI CITY GOVERNMENT



菲律賓

Aralin 4 Kain na!

第^カ四^ハ課^マ

吃^チ飯^{ハン}了^{カセ}！

越南

泰國

柬埔寨

菲律賓

設計者：陳慈治，陳嘉絲

馬來西亞

印尼



臺北市府教育局
DEPARTMENT OF EDUCATION
TAIPEI CITY GOVERNMENT

Aralin 4 Kain na!

第^ル四^ハ課^カ 吃^チ飯^ハ了^レ！

補^フ充^{ソウ}教^リ材^{ザイ} 目^メ次^ジ

Aralin 4
第四課

Kain na!
吃飯了！

1
Ano ang kinain mo ngayong umaga?
你今天早上吃了什麼？

2
Kanin, adobo at gulay po ang kinain ko.
我吃了飯、滷肉和青菜。

3
Wow! Masarap!
好吃！

1 今^イ天^チ吃^チ什^ニ麼^ニ？

2 主^{シュ}食^{シユ}

3 吃^チ飯^ハ用^{ヨウ}的^ノ餐^{サン}具^グ

4 寫^シ一^{ヒト}寫^シ

5 語^ゴ文^{モン}活^{カク}動^{ドウ}



今天吃什么？

早餐

almusal





今天吃什么？
イラ 今日 何ヲ 食ハス？



點心
イラ カンシン

meryenda

今天吃什么？



午餐

tanghalian

點^カ心^心

meryenda



今天吃什么？

晚餐

hapunan



Aralin 4
第四課

Kain na!
吃飯了！

1

Ano ang kinain mo
ngayong umaga?
你今天早上吃了什麼？



kanin

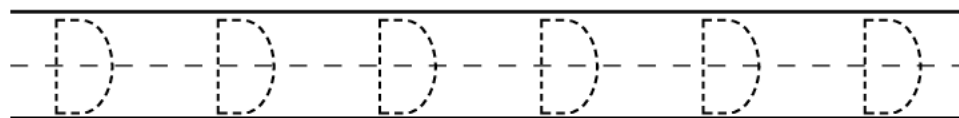
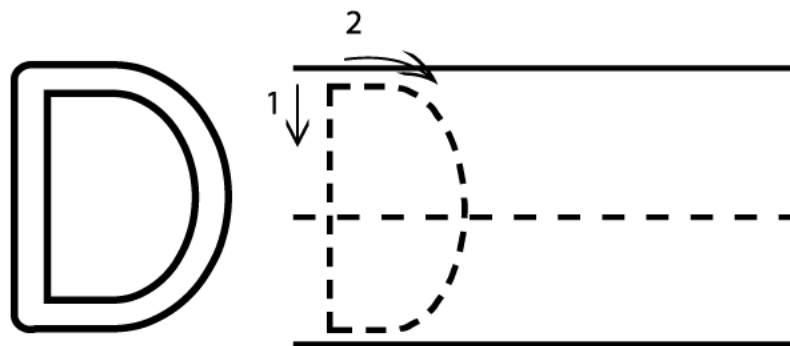
吃_ク飯_{イハ}用_ユ的_ノ餐_チ具_具



臺北市府教育局
DEPARTMENT OF EDUCATION
TAIPEI CITY GOVERNMENT



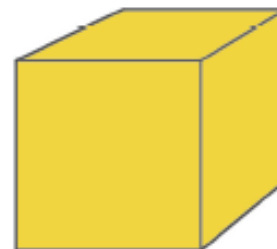
Pagsulat 寫 ㄉ一 一、寫 ㄉ一



D

Doktor

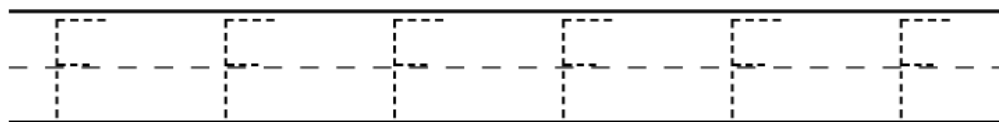
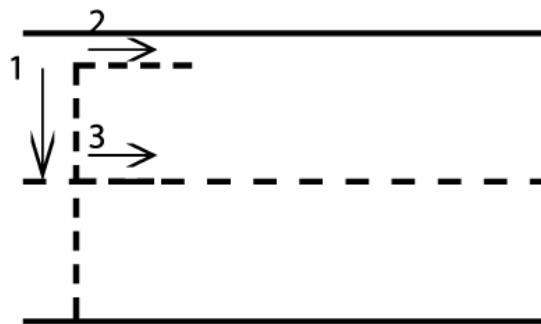
醫生



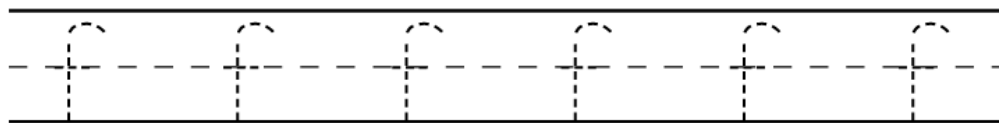
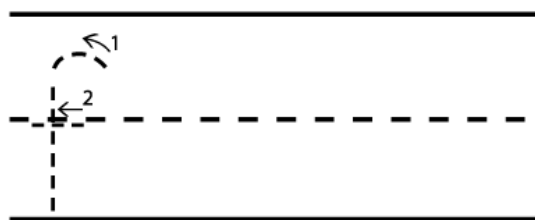
dilaw

Pagsulat 寫 ㄊ ㄟ 一 寫 ㄊ ㄟ

F



f



連 一 連



• adobo

• kain

• gulay

• kanin

我^{ㄉㄨ}是^ㄟ有^ㄟ禮^{ㄌㄧ}貌^{ㄇㄠ}的^{ㄉㄜ}小^{ㄒㄩ}孩^ㄟ

排^{ㄅㄞ}一^ㄟ排^{ㄅㄞ}再^{ㄗㄞ}唸^ㄣ出^ㄘ來^{ㄌㄞ}。



Lola



Lolo



pinsan



ako



Awiting Pambata

兒歌

Tong, Tong, Tong, Tong Pakitong-Kitong
咚 咚 咚 咚 巴基咚基咚

Tong, tong, tong, tong pakitong-kitong

咚 咚 咚 咚 巴基咚基咚

Alimango sa dagat

在海裡的螃蟹

Malaki at masarap

又大又好吃

Mahirap mahuli

但非常難抓到

Sapagkat nangangagat

因為螃蟹會咬人

42

作詞：佚名

作曲：佚名



43

臺北市新住民語文補充教材
菲律賓語第一輯(第二冊)



THANK YOU